



## ..... ما به دنبال

ما در چهار چوب يك پروژه از طرف موسسه كارگاه فيلم از ماه جون 2017 به دنبال افراي با علاقه مندي به تاريخ و ترجيحا افراي با پيش زمينه مهاجرت و ترك كشور خود بوده اند . هستيم .

### موضوع چه مي باشد؟

ما مي خواهيم به صورت مشترك دانسته ها و تجربيات شخصي شما درباره شهر الدنبرگ در زمان رژيم نازي ها و همچنين موضوع پناهندي و مهاجرت را پژوهش، بررسي و ارائه نماييم. ما به همراه شما برنامه و موضوعات را در قالب بازديد بناهاي تاريخي شهر، يك نمايشگاه سيار و دفترچه آماده خواهيم كرد و شما ميتوانيد در كنار ايده هاي تان، تجربيات خود درباره ترك كشورتان را نيز ارائه نماييد. برنامه بازديد بناهاي تاريخي شهر و نمايشگاه ميتوانند با اندازه دانش و سطح زبان الماني هر شخص و يا با چندين زبان مختلف اجراء و ارائه شوند. براي اين پروژه ماهانه 10 ساعت كاري در نظر گرفته شده است. ساعات كاري ميتوانند به صورت انعطاف پذير تقسيم بندي شوند.

ما از شما تنها يك همكاري فعالانه، متعهد و ثابت قدم را انتظار داريم و براي شركت در اين پروژه هيچ گونه شرط و يا پيش زمينه آموزشي قبلي لازم نمي باشد.

افراد شركت كننده در پروژه مبلغی را براي هزينه ماهانه دريافت خواهند كرد

چنانچه علاقمند به شركت در اين پروژه و يا نياز مند به اطلاعات بيشتري در اين زمينه مي باشيد با ما تماس حاصل نماييد

آدرس:

## Werkstattfilm

Wallstraße 24

26122 Oldenburg

Tel.: 0441 – 121 80

info@werkstattfilm.de

## „Lokale Geschichte entdecken“

„neue Wege gehen... wir suchen dich!“  
We are looking for...  
Nous recherchons...

..... ما به دنبال

## Werkstattfilm

Das Projekt „Lokale Geschichte entdecken“ wird gefördert von der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ und dem Verein Niedersächsischer Bildungsinitiativen.



Verein Niedersächsischer  
BILDUNGSINITIATIVEN e.V.

# „Lokale Geschichte entdecken“



„neue Wege gehen... wir suchen dich!“

## Werkstattfilm



Verein Niedersächsischer  
BILDUNGSINITIATIVEN e.V.





## „Lokale Geschichte entdecken“

### We are looking for...

We are looking for participants for a project who are interested in history.

Together with you we want to convey historical knowledge about Oldenburg during the Nazi era as well as about flight from home and migration. We will jointly develop a concept for guided tours, a mobile exhibition and a brochure. You are encouraged to contribute your own personal ideas and creativity. The guided tours and the exhibiton could be conceptualized to be multilingual, depending on which language you speak. We are planning on working with you for ten hours per month, the time schedule can be arranged flexibly. Prior historical knowledge is not required, you are only expected to participate actively and regularly.

Participants will receive a monthly expense allowance.

If you are interested, please contact:

### Werkstattfilm

Wallstraße 24

26122 Oldenburg

Tel.: 0441 – 121 80

info@werkstattfilm.de

### Wir suchen...

Im Rahmen eines Projekts suchen wir ab sofort Leute mit Interesse und Freude an Geschichte.

#### Worum geht es?

Wir wollen gemeinsam Wissen über Oldenburg in der NS-Zeit sowie Flucht und Migration erwerben und vermitteln. Wir werden zusammen ein Konzept zur Vermittlung der Thematik in Form von Stadtrundgängen, einer mobilen Ausstellung und einer Broschüre erarbeiten, wobei ihr neben eigenen Ideen und eigener Kreativität auch Erfahrungen mit Flucht einbringen könnt.

Die Ergebnisse der gemeinsamen Arbeit wird in Form von Rundgängen, einer Ausstellung und einer Broschüre mehrsprachig angeboten. Für die gemeinsame Arbeit sind zehn Stunden im Monat kalkuliert, deren Aufteilung flexibel gestaltet werden kann. Wir erwarten lediglich engagierte und kreative Mitarbeit, thematische Vorbereitung ist keine Voraussetzung für die Teilnahme.

Die Beteiligten werden eine monatliche Aufwandsentschädigung erhalten.

Interesse? Meldet euch bitte bei:

### Nous recherchons...

A partir de juin 2017, nous recherchons dans le cadre d'un projet initié par l' Association Atelier Production Film (Verein Werkstattfilm) des personnes intéressées, ou amies à des histoires migratoires ou ayant soi-même un passé migratoire ou fait personnellement l'expérience de réfugiés.

#### De quoi s agit il ?

Ensemble nous voulons partager, des connaissances et expériences personnelles au temps du National Socialisme (NS) à Oldenburg ainsi que des connaissances sur la fuite et l'immigration à Oldenburg. Nous allons ensemble définir un concept autour de la thématique à laquelle vous pourriez apporter vos propres idées et le témoignage de vos propres expériences et ce, à travers des tournées dans les villes, l'érection des stands d'informations mobiles, des expositions et la conception de brochures. Ces tournées à travers les villes et ces expositions peuvent se faire selon vos différentes langues. A l'ensemble du travail, il sera consacré dix heures par mois, réparties de manière flexible sur le mois. Nous recherchons surtout des personnes travailleuses, engagées et assidues, peu importe leur formation ou connaissances par rapport au thème du projet.

Les participants percevront un mois d'indemnité

Si vous êtes intéressés, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante:

نحن نبحث اعتباراً من شهر حزيران

2017 في إطار هذا المشروع أشخاص لديهم الاهتمام و الشغف بالتاريخ ولديهم تجربه بالهجره و اللجوء.

ما هو مضمون هذا المشروع ؟

نحن نريد بمساعدتكم نقل المعارف والخبرات الشخصية في المرحلة النازيه وكذلك الهروب و الهجره في اولدنبورغ. وسوف نعمل على وضع استراتيجيه لشرح هذه المواضيع بمساعدة جولات ميدانيه ومعارض متنقله وكتيبات حيث يمكنك اشراك تجربتك في الهجره و اللجوء و الطرد في هذه الشروحات. الجولات الميدانيه و المعارض يمكن ان تقام اعتماداً على مهارتكم اللغويه وتقام ايضا عروض بلغات متعدده.

مدة العمل 10 ساعات شهريا و توزع هذه الساعات بشكل مرن. نحن نتوقع عمل ملتزم و دائم ببساطه. الخبرة الاكاديميه في هذه المواضيع غير مطلوبه للمشاركة.

سوف يحصل المشاركون على بدل شهري لا يتم اقتطاعه من الجوب سنتر.

إذا كان لديك الاهتمام يمكنك التواصل معنا : مشروع (اكتشف التاريخ المحلي) يتم تمويله من قبل مؤسسه التفكير و المسؤوليه و المستقبل و الجمعيه الموحد للتعليم في سكسونيا السفلى.

### Werkstattfilm

Wallstraße 24

26122 Oldenburg

Tel.: 0441 – 121 80

info@werkstattfilm.de